



慶賀活動 Celebrations



▲ 設宴祝賀大紫荊勳賢，以及獲頒授榮銜及獲委任太平紳士的本會成員
A dinner reception was hosted in honor of GBM recipient and other CGCC members awarded with honors

23 位會員獲特區政府授勳表揚 23 Members Honoured by the HKSAR Government

自特區政府設立勳銜制度以來，每年均有本會成員獲授勳銜，表揚其服務社會的卓越表現。2021 年共有 17 位會員獲授勳銜、2 位獲頒行政長官社區服務獎狀、4 位獲委任太平紳士。本會舉行晚宴，祝賀本年度大紫荊勳賢，以及獲頒授榮銜及獲委任太平紳士的成員。(29/9)

Since the inception of the HKSAR Government's Honour System, the Chamber's members have been on the Honours List every year. In 2021, 17 members were awarded various medals, 2 were awarded CE's Commendation for Community Service and 4 were appointed Justice of the Peace (JP). A dinner reception was hosted in honor of these members. (29/9)

2021年榮獲勳銜及獲委太平紳士之會員
CGCC Recipients of Medals and Title of JP in 2021

大紫荊勳章 GBM	蔡冠深 Jonathan Choi	盧文端 Lo Man-tuen		
金紫荊星章 GBS	王惠貞 Connie Wong	余鵬春 Yu Pang-chun	鄧清河 Tang Ching-ho	邱浩波 Yau How-boa
銀紫荊星章 SBS	李應生 Tommy Li	王沛詩 Priscilla Wong		
銅紫荊星章 BBS	王春輝 Wong Chun-fai	文穎怡 Ginny Man	何超鳳 Daisy Ho	李家駒 Lee Ka-kui
	沈豪傑 Shum Ho-kit			
榮譽勳章 MH	周松東 Chau Chung-tung	馬偉雄 Vincent Ma	陳耀雄 Jimmy Chan	黃少康 Huang Shaokang
行政長官社區服務獎狀 CE's Commendation for Community Service	陳賢豪 Chan Yin-ho	吳彩華 Ng Choi-wah		
太平紳士 JP	施榮怡 Ivis Sze	王紹基 Ivan Wong	陳細明 Chan Sai-ming	林建康 Matthew Lam

慶祝百年黨慶
Celebration of the Centenary of the CCP

“百年偉業 — 慶祝中國共產黨成立 100 周年大型主題展覽”於香港會議展覽中心盛大展出。本會會董、青年委員會、婦女委員會及地區事務委員會成員合共近 200 人亦分批前往參觀。展覽重現了中國共產黨百年奮鬥征程，展示出中華民族由磨難到復興的過程。(3-9/7)

An exhibition celebrated the centenary of the CPC was held at HKCEC. Around 200 people including the Chamber's Committee Members, members of the Young Executives' Committee, Ladies' Committee and District Affairs Committee also visited the exhibition. Showing centurial history of the CPC and process of the Chinese revival are the theme of the exhibition. (3-9/7)



▲ 參觀慶祝中國共產黨成立 100 週年展覽
Visiting the exhibition celebrated the centenary of the CPC

欣逢中國共產黨百年華誕及香港回歸 24 周年，本會舉辦兩場《1921》電影欣賞會，回顧中國共產黨百年奮鬥，地區市民及會員合共近 500 人觀賞了電影；此外，本會婦女委員會亦舉辦《懸崖之上》電影欣賞會，邀請了本地多間學校的百多位師生一同觀影，鼓勵本地年輕人認識歷史。(18/7、3/7)

To celebrate the centenary of the CPC and the 24th anniversary of Hong Kong's reunification with the motherland, the Chamber organized two film appreciation sessions of "1921". Around 500 local citizens and members participated in the event. Meanwhile, the Ladies' Committee invited more than a hundred teachers and students from local schools to enjoy the movie "Cliff Walkers" for learning about the history of China. (18/7 & 3/7).



▲▶ 舉辦電影欣賞會，祝賀建黨百年暨回歸 24 周年
Hosting film appreciation sessions to celebrate the centenary of the CPC and 24th anniversary of Hong Kong's reunification with the motherland





▲ 香港工商界同胞慶祝國慶大會
The Reception by the Compatriots of Commercial & Industrial Circles of Hong Kong in celebration of the National Day

同賀國慶 PRC Founding Anniversary

香港工商界同胞慶祝大會假港島香格里拉大酒店舉行，慶祝中華人民共和國成立 72 周年暨中國共產黨成立 100 周年。活動由香港工商界同胞慶祝國慶籌委會主辦，並由本會協助統籌。逾 350 位與會嘉賓共同為國慶與黨慶送上祝賀。(27/9)

此外，本會並參與香港同胞慶祝國慶籌備委員會、香港工商界婦女慶祝國慶籌備委員會的工作，與各界攜手籌辦各項國慶活動，與民同樂。

In celebration of the 72nd Anniversary of the founding of the PRC and the Centenary of the CPC, a Reception was hosted by the Compatriots of Commercial & Industrial Circles of Hong Kong and coordinated by the Chamber, celebrating the National Day and Centenary of the CPC with over 350 guests. (27/9)

In addition, the Chamber took part in organizing the celebratory events initiated by the Organizing Committee for the National Day Celebration of Hong Kong Compatriots and the Preparatory Committee of the Business Women in Hong Kong.



▲ 香港同胞國慶文藝晚會精彩紛呈
Variety show for celebration of the national day



▲ 香港工商界婦女慶祝國慶午餐會
Luncheon in celebration of the National Day by the Women of Commercial & Industrial Circles of Hong Kong

新春線上團拜 Online Spring Reception

辛丑年伊始，舉辦“線上新春團拜”，以線上、線下相結合形式，向中總成員及工商各界送上賀年祝福。(22/2)

An online Spring Reception was organized to celebrate the Lunar New Year, presenting New Year blessing online and offline to members of the Chamber and the business communities. (22/2)



▲ 以線上、線下結合形式舉辦新春團拜，送上新年祝福
Presenting New Year blessing through online and offline Spring Reception